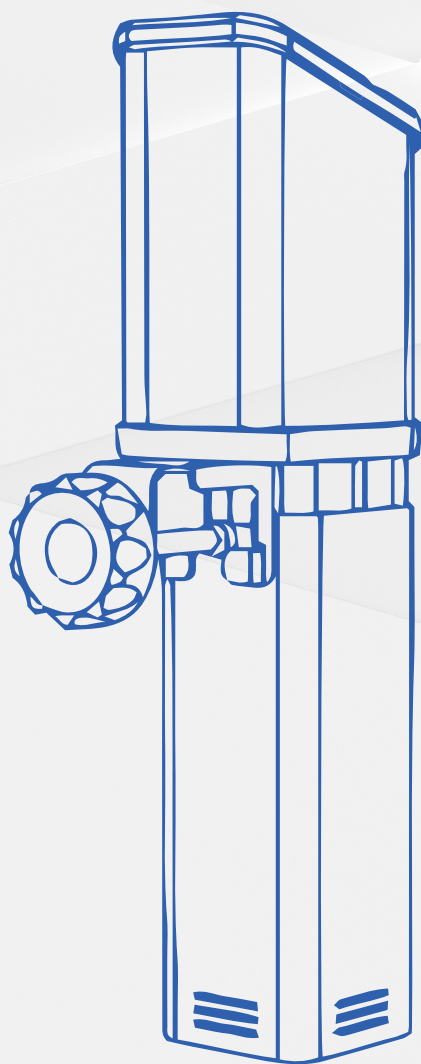


HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Merülő keringető

FG03400

- AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA -

1. BIZTONSÁG	3
2. RENDELTETÉS	4
3. A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE	4
4. MŰSZAKI ADATOK	5
5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS	5
6. TELEPÍTÉS	5
7. KEZELÉS	6
8. SOUS VIDE FŐZÉS	7
9. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	8
10. PROBLÉMÁK, OKOK, MEGOLDÁSOK	9
11. PÓTALKATRÉSZEK	9
12. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	10

MEGJEGYZÉS:

Ezt a használati útmutatót az angol nyelvű eredeti útmutató alapján mesterséges intelligencia és gépi fordítás segítségével fordítottuk le.



Köszönjük, hogy a FORGAST merülő keringetőjét választotta.

A készülék biztonságos és megfelelő működésének biztosítása érdekében az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a jelen használati útmutatóval. Termékeinket módosítjuk és továbbfejlesztjük, hogy biztosítsuk meghibásodásmentes működésüket és a biztonságos használatot.

Az útmutatót biztonságos, a személyzet számára hozzáférhető helyen kell tárolni. Gyártóként fenntartjuk a jogot termékeink paramétereinek és műszaki megoldásainak módosítására, amelyek célja termékeink minőségének folyamatos javítása. A jelen útmutatóban szereplő információk és paraméterek eltérhetnek a valóságtól, ez azonban nincs lényeges hatással a készülék használatára.

1. BIZTONSÁG

1. A készülék kiszállítása után feltétlenül ellenőrizni kell, hogy hiánytalan állapotban érkezett-e, valamint hogy nem szenvedett-e szállítási sérülést. Eltérés vagy sérülés észlelése esetén a jelen használati útmutatóban foglalt Általános Garanciális Feltételek szerint kell eljárni. Semmilyen körülmények között ne használja a szállítás során megsérült készüléket. Ez személyi sérülést, a készülék károsodását vagy anyagi kárt okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.
2. A leírt üzemeltetési és biztonsági feltételek be nem tartása súlyos testi sérülésekhez vagy egyéb károkhoz vezethet.
3. A készüléket az útmutatóban meghatározott feltételek mellett, valamint kizárólag arra a célra szabad üzemeltetni, amelyre tervezték és gyártották.
4. A készüléket használat közben védeni kell a vízzel való érintkezéstől (lásd a Tisztítás című fejezetet). Ez minden külső elektromos csatlakozásra is vonatkozik. Ha a készülék helytelenül érintkezik vízzel, ki kell vonni a használatból, le kell választani a tápforrásról, és a hivatalos Forghost-szervizzel ellenőriztetni kell. Az eljárás be nem tartása áramütést és életveszélyt okozhat.
5. A készülék burkolatát tilos önállóan felnyitni. A készülék valamennyi szellőzőnyílását szabadon kell hagyni, hogy biztosított legyen a készülék megfelelő hűtése. A készülék nyílásaiba tilos a standard vagy opcionális tartozékok körébe nem tartozó elemeket helyezni.
6. A tápkábelt száraz kézzel kell megfogni. A csatlakozódugót kihúzáskor a dugónál, soha nem a tápkábelnél fogva kell megfogni. Ellenőrizni kell a csatlakozódugó és a tápkábel állapotát. Ha a csatlakozódugó vagy a tápkábel sérülését, illetve a készülék nem megfelelő működését észleli, a készüléket ki kell vonni a használatból, és fel kell venni a kapcsolatot a Forghost hivatalos szervizével.
7. A készülék felborulása vagy leesése esetén, további használat előtt ellenőriztesse vagy javíttassa meg a készüléket hivatalos Forghost szervizzel. Soha ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani, mivel ez életveszélyhez vezethet. Tilos a készülék szerkezeti kialakításán bármilyen változtatást vagy módosítást végrehajtani.
8. A tápkábel vagy a csatlakozódugó sérülése esetén azokat feltétlenül ki kell cserélni. A tápkábelt óvni kell a berendezés forró vagy éles elemeivel, tűzzel vagy egyéb tárgyakkal való érintkezéstől. A tápkábelt biztosítani kell a véletlen megrántás vagy botlás ellen.



FIGYELEM!

A meglévő elektromos rendszer csatlakoztatását vagy átalakítását, illetve a javításokat olyan személyre kell bízni, aki ismeri a készülék használati útmutatójának tartalmát, megfelelő képzettséggel és a szükséges jogosultságokkal rendelkezik.

9. Folyamatosan ellenőrizni kell a készülék működését, és működési rendellenesség észlelése esetén elsőként a jelen használati útmutatóban található információkat kell figyelembe venni. Ha a készüléket nem lehet elindítani, vagy nem biztosíthatók a megfelelő működési paraméterek, fel kell venni a kapcsolatot a Forcast hivatalos márkaszervizével.
10. Kiskorúak, mozgásukban vagy értelmileg korlátozott személyek, valamint a készülék megfelelő kezelésével kapcsolatos ismeretekkel nem rendelkező személyek csak a biztonságukért felelős személy ellenőrzése és felügyelete mellett kezelhetik a készüléket.
11. Tisztítás, karbantartás vagy a készülék hosszabb idejű üzemén kívül helyezése során a készüléket a használati útmutatóban foglaltak szerint ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzathoz.



FIGYELEM!

Ha a csatlakozódugó a hálózati aljzatban marad, a készülék folyamatosan feszültség alatt áll.

Biztosítani kell a csatlakozódugó és a hálózati aljzat könnyű hozzáférhetőségét. Ez biztosítja a készülék egyszerű leválasztását, valamint súlyos meghibásodás esetén a tápellátás gyors megszakítását.



FIGYELEM!

A fentiek be nem tartása súlyos testi sérülést, életveszélyt, a készülék károsodását vagy jelentős anyagi kárt okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fent említett pontok be nem tartása a garancia elvesztését vonhatja maga után.

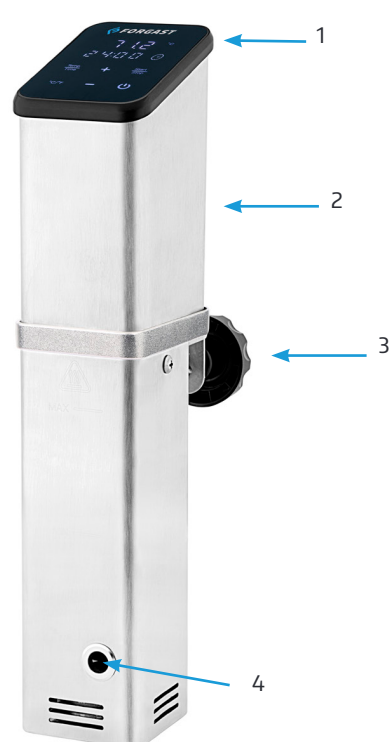
2. RENDELTETÉS

A sous vide az élelmiszerek hőkezelésének modern módszere. Ez a módszer egyedülálló kulináris eredmény elérését teszi lehetővé. A lassú, alacsony és egyidejűleg precízen szabályozott hőmérsékleten történő főzésnek köszönhetően szaftos és omlós húsok, halak, tenger gyümölcsei, valamint számos egyéb ételalapanyag készíthető. Ennek a módszernek köszönhetően az összes tápérték megmarad, a vákuumcsomagoláshoz használt zacskók pedig további biológiai biztonságot nyújtanak. A Sous Vide módszerrel a termék tömegvesztése jelentősen, 10 % alá csökkenthető.

A készülék pontossága a hőkezelés hőmérsékletének legfeljebb 0,1 °C-os, az üzemidőnek pedig legfeljebb 1 perces eltérését biztosítja.

3. A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE

1. Vezérlőpanel
2. Burkolat
3. Rögzítőgomb
4. Víz-keringtető kimenet



4. MŰSZAKI ADATOK

MODEL	FG03400
megnevezés	Forgast merülő keringető
tápfeszültség	220V ~ 240V
teljesítmény	1500 W
méret (mm)	71 x 145 x 340
hőmérséklet-tartomány	5 – 95 °C
üzemidő-tartomány	5 – 99 óra
pontosság	0,1 °C
a készülék házának anyaga	rozsdamentes acél

5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás közben a készüléket óvatosan kell kezelni, és kerülni kell a rázkódást. A becsomagolt készüléket nem szabad szabadban tárolni. Szellőző, korróziót nem okozó légkörű helyiségben kell elhelyezni. A készüléket nem szabad a csomagoláson feltüntetett jelölésekkel ellentétes irányban elfordítani.

6. TELEPÍTÉS

- A telepítés helyének síknak és stabilnak kell lennie.
- A készülék közelében nem szabad gyúlékony tárgyakat tárolni.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e látható szállítási sérülések.
- Távolítsa el a védőfóliát.



FIGYELEM!

- A típustáblán feltüntetettől eltérő tápellátást használni tilos.
- Nem szabad olyan áram-védőkapcsolót használni, amely nem felel meg a biztonsági szabványoknak.
- Az elektromos berendezés szerelését és karbantartását hivatalos Forgast-szerviznek kell elvégeznie vagy a szükséges jogosultságokkal rendelkező személynek.
- A hibaáram-védőkapcsolót, a biztosítékot és a hálózati aljzatot a készülék közelében kell felszerelni.

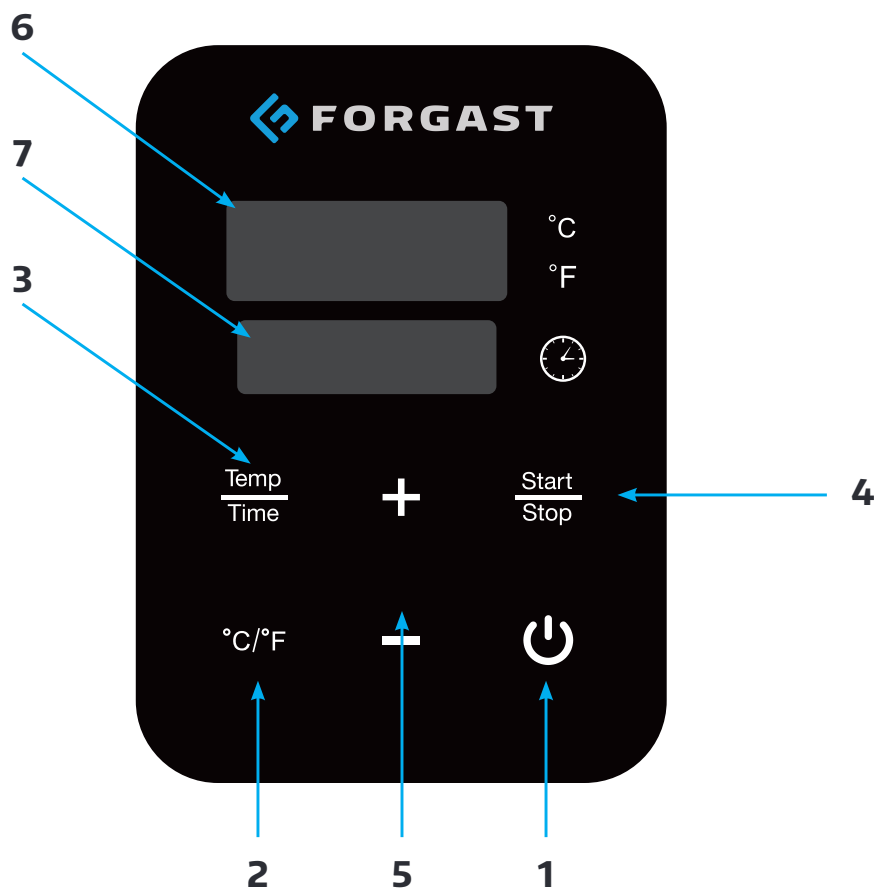


FIGYELEM!

A csatlakozódugónak és a hálózati aljzatnak működőképesnek kell lennie, és biztosítani kell a megfelelő csatlakozást.

7. ÜZEMELTETÉS

Vezérlőpanel



1. BE-/KIKAPCSOLÓ (ON / OFF)

Amikor a készüléket csatlakoztatják a tápellátáshoz, a gomb háttérvilágítása bekapcsol. 4 másodperc elteltével a készülék energiatakarékos üzemmódba lép.

Energiatakarékos üzemmódban nyomja meg a gombot a készülék üzemkészletti módba kapcsolásához. A hőmérséklet-kijelző (6) a víz aktuális hőmérsékletét mutatja. Az Időkijelző (7) az utoljára beállított főzési időt mutatja.

Üzemkészletti módban a gomb háttérvilágítása folyamatosan aktív.

2. A hőmérséklet °C/°F kijelzésének váltógombja

A hőmérséklet-kijelzés váltógombja a Celsius- vagy Fahrenheit-fokban történő kijelzés beállítására szolgál. Nyomja meg a „°C / °F” gombot a víz hőmérsékletének kijelzéséhez.

3. A TEMP / TIME gomb

A hőmérséklet- és időbeállító gomb a főzési folyamat beállításainak módosítására szolgál.

Nyomja meg a „TEMP / TIME” gombot a hőmérséklet- vagy időbeállítás aktiválásához. Amikor a digitális kijelző (6) szaggatottan jeleníti meg az értéket, állítsa be a kívánt hőmérsékletet a „+” és a „-” gombokkal. Amikor a kijelző (7) szaggatottan jeleníti meg az értéket, állítsa be a kívánt időt a „+” és a „-” gombokkal.

Tíz szaggatott kijelzés után, ha nem végeznek más műveletet, a megadott paraméterek mentésre kerülnek. Módosításukhoz nyomja meg ismét a „TEMP / TIME” gombot.

A készülék működése közben a víz aktuális hőmérséklete látható. A „TEMP / TIME” gomb megnyomása és nyomva tartása megjeleníti a beállított működési paramétereket.

4. START/STOP gomb

A „START/STOP” gomb a főzési folyamat elindítására vagy leállítására szolgál.

A készülék készenléti üzemmódjában nyomja meg a „START/STOP” gombot. Ezzel elindul a víz melegítése.

A „START/STOP” gomb második megnyomására megkezdődik az idő visszaszámlálása.

A „START/STOP” gomb harmadik megnyomása leállítja a főzési folyamatot, és a készülék visszatér készenléti üzemmódba.

5. A + / - gomb

A készülék működési paramétereinek módosítására szolgáló gomb.

A hőmérséklet vagy az idő kiválasztásához nyomja meg a „HŐMÉRSÉKLET / IDŐ” gombot.

A + vagy a - gombbal módosítsa a készülék működési paramétereit (az érték növelése vagy csökkentése).

6. Hőmérséklet-kijelző

A digitális kijelző a víz aktuális vagy beállított hőmérsékletét mutatja.

7. Időkijelző

Készenléti módban a digitális kijelző a beállított főzési időt mutatja. Működés közben a folyamat végéig hátralévő időt mutatja.

Alapértelmezett beállítások visszaállítása

Készenléti módban nyomja meg és tartsa lenyomva a „START / STOP” és a „+” gombot; a hőmérséklet-kijelző a beállított 60 °C hőmérsékletet, az időkijelző pedig a 24:00 beállítást mutatja. Mindkét kijelző villogva kezdi megjeleníteni a beállításokat. A kijelzés megszakított megjelenítésének leállítása után a készülék visszaáll az alapértelmezett beállításokra.

8. SOUS VIDE FŐZÉS

1. Válasszon megfelelő víztartályt, majd a rögzítőcsavar (3) meghúzásával rögzítse a készüléket a tartály peremén.

2. Helyezze a feldolgozásra szánt élelmiszereket a zacskóba, majd vákuumozza le.

A vákuumsomagolást követően, mielőtt a zacskót a tartályba helyezné, tisztítsa meg az élelmiszer-maradványoktól, zsírtól és egyéb szennyeződésektől.

3. Töltsön vizet a tartályba úgy, hogy a vízszint a készüléken található Min és Max jelölések között legyen.

4. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzathoz.

5. Nyomja meg a „°C/°F” gombot a víz kijelzett hőmérsékletének mértékegységének kiválasztásához. Az alapértelmezett érték a °C.

6. Nyomja meg a „HŐMÉRSÉKLET / IDŐ” gombot a hőmérséklet és az idő beállításához a „+” és „-” gombok segítségével.

7. A beállítások megadásának befejezése után nyomja meg a „START/STOP” gombot, hogy a készülék megkezdje a főzési folyamatot.

8. Amikor a hőmérséklet eléri a beállított értéket, a készülék hangjelzést ad.

Nyomja meg a „START/STOP” gombot az idő visszaszámlálásának megkezdéséhez.

9. A főzés befejezésekor a készülék hangjelzést ad. A készülék működésének befejezéséhez nyomja meg a „START/STOP” gombot.



FIGYELEM!

Ha a főzési folyamat befejezése után 20 másodpercen belül nem történik semmilyen művelet, a készülék újabb, folyamatos hangjelzést ad. A készülék a beállított hőmérséklet fenntartásának üzemmódjába lép.

10. Vegye ki a feldolgozott terméket tartalmazó zacskót. A termék készen áll a további feldolgozásra vagy tálalásra.

11. A készülék használata után válassza le a tápellátásról.



FIGYELEM!

A készülék használata után minden nap végén helyezze azt meleg, tiszta vízzel töltött edénybe. Indítsa el a keringetési folyamatot több-tíz percre, hogy a szivattyú belsejéből kiöblítse az esetleges ételmaradványokat, zsíradékot vagy egyéb szennyeződéseket.



FIGYELEM!

A főzésre szánt élelmiszereket tartalmazó tasak behelyezése előtt gondosan ellenőrizze annak tömítettségét. A nem tömített tasakból bejutó zsíradékok vagy élelmiszerdarabok károsíthatják a készüléket, amire a gyártói garancia nem terjed ki.

9. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az égési sérülések és az áramütés elkerülése érdekében a készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy az nincs csatlakoztatva a hálózati aljzathoz, és hagyja teljesen lehűlni.

1. Tisztítás közben tartsa a készüléket függőleges helyzetben. Ne fordítsa a kezelőpanelt lefelé.
Ez a készülék elárasztását és elektronikájának károsodását okozhatja.
2. Tisztítás közben óvatosan bányon a készülék belső alkatrészeivel.
Ha ezek elmozdulnak vagy megsérülnek, forduljon a Forcast szervizéhez.
Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javítást, mert ez személyi sérülést és a gyártói garancia elvesztését okozhatja.



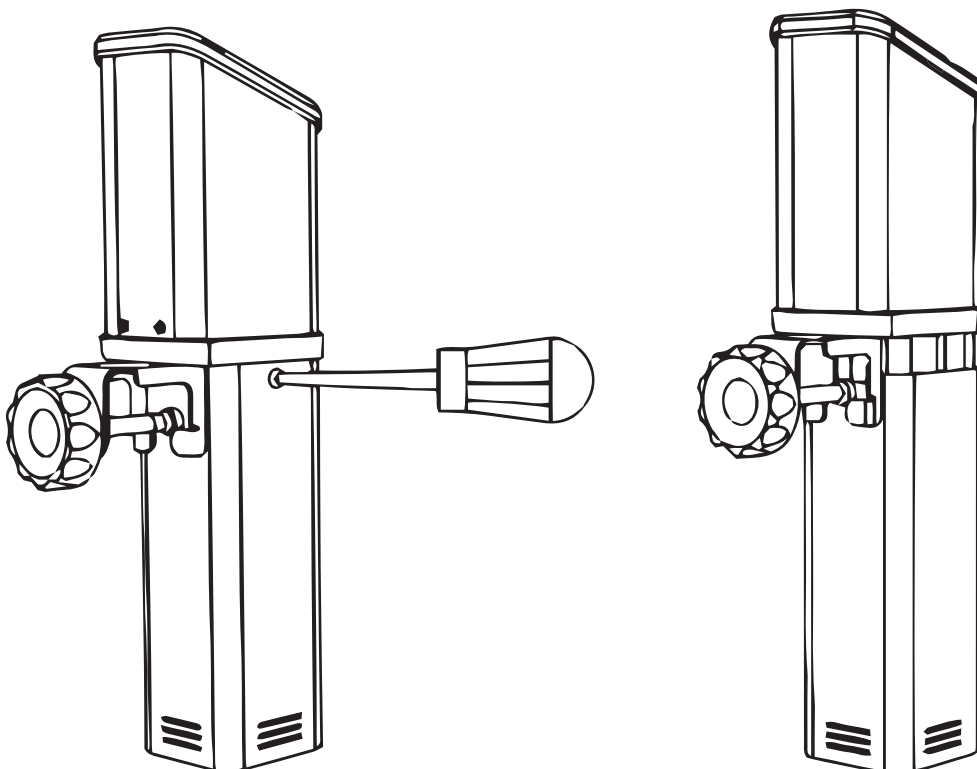
FIGYELEM!

Ha a vizet többször használják fel, egyes anyagok lerakódhatnak vagy megtapadhatnak a fűtőelem és az érzékelők felületén, valamint a keringetőszivattyú belsejében, ami ezek maradandó károsodásához vezethet. Az ilyen esetekre nem vonatkozik a gyártói garancia.

3. Ha azt észleli, hogy a készülék teljesítménye jelentősen csökkent, vagy alkatrészeit lerakódás borítja, szerelje le a burkolatot az alábbi ábrán bemutatott módon. A víz különféle ásványi anyagokat tartalmaz. A víz meghatározott hőmérsékletre történő felmelegítése után vízkő jelenik meg a fűtőelemen vagy a készülék felületén. Ilyen esetben ez befolyásolja a készülék teljesítményét, szélsőséges esetben pedig a készülék meghibásodásához vezet. A készüléket 20 ciklusonként vagy 100 üzemóra után meg kell tisztítani. A burkolat szétszerelése előtt a készüléknek teljesen le kell hűlnie.

A tisztításhoz legcélszerűbb ecetoldatot vagy a Forcast erre a célra szolgáló vegyszereit használni.

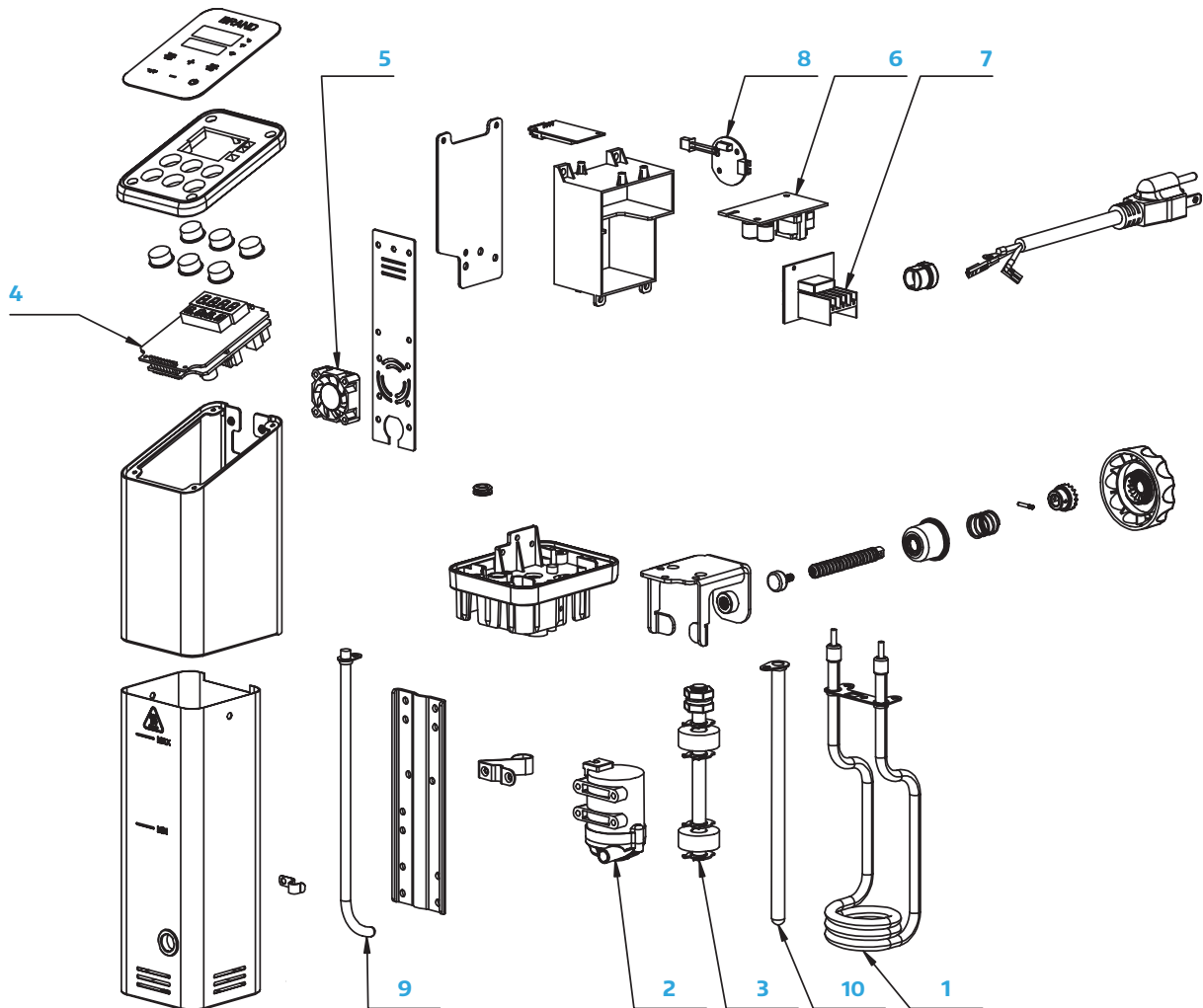
1. Használjon 75% vízből és 25% ecetből álló oldatot, és töltse a tartályba a készüléken jelölt Max (maximális vízszint) vonalig.
2. Kapcsolja be a készüléket, állítsa be az üzemi hőmérsékletet 80 °C-ra / (176 °F-ra), és állítsa be az időt 3 órára (03:00), majd nyomja meg a „START/STOP” gombot.
A beállított hőmérséklet elérése után nyomja meg a „START/STOP” gombot az időzítő elindításához.
3. Amikor az óra 00:00-t jelez, állítsa le a készüléket, kapcsolja ki a tápellátást, húzza ki a hálózathoz, és hagyja lehűlni.
4. Öntse ki a vizet a tartályból, és a készülék kiöblítéséhez használjon friss vizet.



10. PROBLÉMÁK, OKOK, MEGOLDÁSOK

HIBAKÓD	LEHETSÉGES PROBLÉMA	MEGOLDÁS
H20	A vízszint alacsonyabb vagy magasabb a készülék burkolatán jelölt határértékeknél.	Kapcsolja ki a készülék tápellátását. Ha a vízszint túl alacsony, töltsön megfelelő mennyiségű vizet a tartályba. Ha a vízszint túl magas, öntse ki a vizet a tartályból.
E02	1. A fűtőelem lehetséges károsodása. 2. A belső elektromos berendezés meghibásodása. 3. Hőmérséklet-érzékelő meghibásodása.	Forduljon a Forcast szervizéhez.

11. PÓTALKATRÉSZEK



MEGNEVEZÉS	CIKKSZÁM
1 Fűtőbetét	FG03400/1
2 Keringetőszivattyú	FG03400/2
3 Vízszintérzékelő	FG03400/3
4 Vezérlőpanel	FG03400/4
5 Ventilátor	FG03400/5
6 Alaplap	FG03400/6
7 Tápegység	FG03400/7
8 Keringetőszivattyú-vezérlő	FG03400/8
9 Hőmérséklet-érzékelő	FG03400/9
10 Hővédelem	FG03400/10

12. HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék életciklusának végén a berendezést nem szabad a környezetet veszélyeztető helyen elhelyezni.

A veszélyes hulladék ideiglenesen tárolható későbbi elszállítás céljából. Be kell tartani a berendezés használatának helye szerinti országban hatályos környezetvédelmi előírásokat.

A berendezést begyűjtés, szétszerelés és ártalmatlanítás céljából szakosodott vállalkozásoknak kell átadni.

A berendezést szét kell szerelni, az alkatrészeket vegyi jellegüknek megfelelően szétválogatva és csoportokba rendezve, szem előtt tartva, hogy egyes részeik újrahasznosíthatók és a települési hulladékhhoz hasonlóan ismét felhasználhatók. Ártalmatlanítás előtt a készüléket a további használatra alkalmatlanná kell tenni a tápkábel leválasztásával.

Az ártalmatlanítás során keletkező anyagot, ha nem használják fel újra, az érvényes előírásoknak megfelelően gyűjtőhelyre vagy hulladéklerakóba kell szállítani.

A terméken feltüntetett bármely WEEE-szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A környezetre és az emberekre gyakorolt bármilyen negatív hatás megelőzése érdekében megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információért forduljon a gyártóhoz, a szervizhez vagy a hulladékártalmatlanítással foglalkozó helyi szervezethez.

A készülék szétszerelését szakképzett személyzetnek kell végeznie.

Ha a készülék későbbi összeszerelését tervezik, minden műveletet a legnagyobb gondossággal kell elvégezni, hogy ne sérüljenek a készülék alkatrészei.

A gyártó nem vállal felelősséget a készüléket kezelő illetéktelen személyzet által okozott meghibásodásokért vagy kellemetlenségekért.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolás és annak anyaga 100%-ban újrahasznosítható, és a következő szimbólummal van ellátva: 

Az ártalmatlanítás során be kell tartani a hatályos helyi előírásokat. A csomagolóanyagokat (műanyag zacskókat, hungarocell-darabokat stb.) gyermekektől távol kell tartani, mivel potenciális veszélyt jelentenek.

A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelvnek megfelelően van megjelölve. A készülék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárulhat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.



A készüléken vagy a hozzá mellékelt dokumentációban található szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Azokat az elektromos és elektronikus berendezéseket ártalmatlanításával és újrahasznosításával foglalkozó szakosodott gyűjtőhelyre kell eljuttatni. A készülék ártalmatlanításakor gondoskodni kell arról, hogy használhatatlanná váljon (ne lehessen bekapcsolni): ehhez el kell vágni a tápkábelt, valamint el kell távolítani az ajtót, a polcot és minden egyéb veszélyt jelentő alkatrészt.

Nem szabad lehetővé tenni, hogy a készülékre fel lehessen mászni, vagy abba be lehessen záródni. A készüléket a hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően, kijelölt gyűjtőhelyre szállítva kell ártalmatlanítani; a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, mivel veszélyt jelenthet a gyermekeknek.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A készülék az európai irányelvekben meghatározott biztonsági követelményeknek és az azoknak megfelelő szabványoknak megfelelően készült. E megfelelés elérése után a gyártó kijelenti, hogy termékei megfelelnek a hatályos európai jogszabályoknak, ezért rendelkeznek a megfelelő CE-jelöléssel, amely lehetővé teszi értékesítésüket az európai országokban.

A megfelelési nyilatkozat a felhasználó kérésére elektronikus vagy nyomtatott formában a gyártó székhelyén vagy a **www.mmgastron.pl** weboldalon érhető el.

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska - Tel.: +48 327 508 166

